

# Impressum

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK =  
Mensuration, photogrammétrie, génie rural**

Band (Jahr): **91 (1993)**

Heft 4: **Ländliche Entwicklung und Umweltschutz in Polen =  
Développement rural et protection de l'environnement en Pologne  
= Wybrane problemy rozwoju terenów wiejskich i ochrony  
środowiska w Polsce**

PDF erstellt am: **18.05.2024**

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Impressum

VPK / MPG

Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik /  
Mensuration, Photogrammétrie, Génie rural

## Fachgebiete / Domaines spécialisés

Geodäsie, Vermessung, Kartographie, Photogrammetrie, Fernerkundung,  
Raumplanung, Strukturverbesserung, Landökonomie, Kulturtechnik,  
Boden, Wasser, Umwelt, Gemeindeingenieurwesen

Géodésie, mensuration, cartographie, photogrammétrie, télédétection,  
aménagement du territoire, amélioration et économie foncière, génie rural,  
sol, eaux, environnement, génie communal

## Herausgeber / Editeurs

Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK)  
Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)  
Postfach, 4501 Solothurn, Telefon 065/24 65 03  
Schweizerische Gesellschaft für Photogrammetrie, Bildanalyse und  
Fernerkundung (SGPBF)  
Société Suisse de photogrammétrie, d'analyse d'image et de télédétection  
(SSPIT)  
c/o Bundesamt für Landestopographie, 3084 Wabern, Telefon 031/963 21 11  
SIA Fachgruppe der Kultur- und Vermessungsingenieure (FKV)  
Groupe spécialisé des ingénieurs du génie rural et des ingénieurs géo-  
mètres SIA (GRG)  
Selnaustrasse 16, Postfach, 8093 Zürich, Telefon 01/201 15 70  
Verband Schweizerischer Vermessungstechniker (VSVT)  
Association suisse des techniciens-géomètres (ASTG)  
Associazione svizzera dei tecnici-catastali (ASTC)  
Marja Balmer, Gyrtschachenstr. 61, 3400 Burgdorf, Tel. + Fax 034/22 98 04  
STV Fachgruppe für Vermessung und Kulturtechnik (FVK)  
K. Schibli (Präs.), Haldenstrasse 11, 8302 Kloten, Telefon 01/813 57 56  
Groupement professionnel de l'UTS en mensuration et génie rural (GP MGR)  
A. Bovy (président), chemin du Verney, 1112 Echichens, tél. 021/801 12 51

## Redaktion / Rédaction

*Chefredaktor / Rédacteur en chef*  
**Glatthard Th.**, dipl. Kulturing. ETH/SIA, Dozent ETHZ, Brambergstr. 48,  
6004 Luzern, Telefon 041/51 22 67

*Stv. Chefredaktor*

**Sigrist W.**, Vermessungstechniker, Moosstrasse 19, 8954 Geroldswil,  
Telefon 01/748 09 14

*Rédaction romande*

**Jeanneret A.**, Av. des alpes 78, 2000 Neuchâtel, téléphone 038/25 52 34

*Sekretariat / Secrétaire*

**Redaktionssekretariat VPK**, Sigwerb AG, Dorfmatenstrasse 26,  
CH-5612 Villmergen, Telefon 057/23 05 05, Fax 057/23 15 50

## Erscheinungsweise / Parution

Monatlich in der ersten Woche / La première semaine de chaque mois

## Redaktionsschluss / Délai de rédaction

6 Wochen vor Erscheinen, jeweils am 15.  
6 semaines avant la parution, c-à-d le 15

## Manuskripte bitte im Doppel einsenden

*Prière d'envoyer les manuscrits en deux exemplaires*

## Verlag, Abonnemente, Inserate / Edition, Abonnements, Annonces

### Abonnementsdienst / Service des abonnements

Neuabonnemente, Adressänderungen /  
Nouveaux abonnements, changements d'adresse

Sigwerb AG  
Dorfmatenstrasse 26  
CH-5612 Villmergen  
Telefon 057/23 05 05  
Telefax 057/23 15 50

### Inserate / Annonces

Fr. 10.— Chiffre-Gebühr  
Supplément pour annonces sous chiffre

Rabatt bei Wiederholungen / Rabais de répétition  
3 x: 5%, 6 x: 10%, 9 x: 15%, 12 x: 20%

*Inserate-Annahmeschluss / Annonces-Délai d'insertion*  
Am 5. des Vormonats

### Annonces Suisse romande

M.P.G.  
Artisans 2  
1217 Meyrin  
Téléphone 022/782 47 47  
Fax 022/782 01 01

### Preise / Prix de vente

|                                            |                           |
|--------------------------------------------|---------------------------|
| Inland / Suisse                            | Fr. 96.—                  |
| Ausland / Etranger                         | Fr. 120.—                 |
| Einzelnummer / Prix du numéro              | Fr. 10.—                  |
|                                            | plus Porto / plus port    |
| Studenten, Lehrlinge / Etudiants apprentis | halber Preis / demi tarif |
| Luftpost / Poste aérienne                  | Zuschlag / Surtaxe        |
|                                            | Fr. 30.— / Fr. 60.—       |

# Inhalt Sommaire

April 1993  
Avril 1993  
91. Jahrgang  
91e année

**4 | 93**

|                                                                                                                                                                                                                 |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| U. Flury: Ländliche Entwicklung und Umweltschutz in Polen /<br>Développement rural et protection de l'environnement<br>en Pologne / Wybrane problemy rozwoju terenów wiejskich<br>i ochrony środowiska w Polsce | 231 |
| Th. Glatthard, Z. Pijanowski: Aktuelle Probleme Polens                                                                                                                                                          | 232 |
| D. Świątoniowska: Umgestaltung der polnischen<br>Wirtschaftsordnung: Privatisierung und Änderung der<br>Vermögensverhältnisse                                                                                   | 236 |
| B. Marczevska, D. Świątoniowska, Z. Węgrzyn: Liegen-<br>schaftsbewertung in Polen                                                                                                                               | 238 |
| T. Borek: Stand und Zukunft der polnischen Landwirtschaft                                                                                                                                                       | 241 |
| Z. Pijanowski: Zusammenarbeit zwischen der Landwirt-<br>schaftlichen Akademie in Kraków und dem Institut für Kultur-<br>technik der ETH Zürich                                                                  | 244 |
| U. Flury: Landwirtschaft und Meliorationen im südpolnischen<br>Berggebiet                                                                                                                                       | 248 |
| W. Rajda, K. Ostrowski: Landwirtschaftliche Hydro-<br>meliorationen in Polen                                                                                                                                    | 251 |
| Chr. Göldi: Naturnaher Wasserbau und Wiederbelebung<br>der Fliessgewässer                                                                                                                                       | 256 |
| F. Biasio, M. Peng: Ländliche Entwicklung in der Gemeinde<br>Łapsze Niżne                                                                                                                                       | 260 |
| B. Kuratli: Dezentrale Kiesgewinnung in Polen                                                                                                                                                                   | 271 |
| J. Pawelek, M. Długosz: Problematik der Wasserversorgung<br>der Stadt Kraków                                                                                                                                    | 273 |
| Z. Strzyszc: Biologische Rekultivierung der Bergehalde<br>des oberschlesischen Steinkohlebeckens                                                                                                                | 276 |
| C. Bond, Ch. Harb, P. Marty: Immissionsbelastung in<br>Oberschlesien                                                                                                                                            | 280 |

## Rubriken / Rubriques

|                                                               |     |
|---------------------------------------------------------------|-----|
| Ausbildung, Weiterbildung / Formation, Formation continue     | 284 |
| Mitteilungen / Communications                                 | 286 |
| Berichte / Rapports                                           | 286 |
| Recht / Droit                                                 | 289 |
| Fachliteratur / Publications                                  | 290 |
| SVVK / SSMAF                                                  | 292 |
| VSVT / ASTG / ASTC                                            | 292 |
| SGPBF / SSPIT                                                 | 304 |
| L+T / S+T                                                     | 304 |
| Zeitschriftenkommission / Commission de la revue              | 305 |
| Lehrlinge / Apprentis                                         | 306 |
| Internationale Organisationen / Organisations internationales | 306 |
| Firmenberichte / Nouvelles des firmes                         | 311 |

## Zum Umschlagbild:

Das einzigartige LEICA GEOVID 7x42 BDA ist mehr als ein Fern-  
glas. Mit allen Vorzügen der Leica Technologie versehen, gehen  
seine Funktionen weit über das herkömmliche Beobachten hinaus.  
Durch die Integration eines elektronischen Kompasses ( $\pm 0,5^\circ$ ) und  
eines Infrarot-Distanzmessgerätes ( $\pm 1$  m im Messbereich von 25 m  
bis 1000 m) wird das LEICA GEOVID 7x42 BDA zur überlegenen  
Lösung. Dieses multifunktionale Gerät eröffnet eine völlig neue Di-  
mension der Orientierung – eine neue Qualität des Sehens.

## Page de couverture:

*Leica lance aujourd'hui LEICA GEOVID 7x42 BDA, des jumelles  
révolutionnaires aux possibilités dépassant celles des jumelles tra-  
ditionnelles. Bénéficiaires de la solide technologie de pointe Leica  
dans ce domaine, ces jumelles sont par ailleurs aussi munies d'une  
boussole électronique ( $\pm 0,5^\circ$ ) et d'un télémètre à infrarouge ( $\pm 1$  m  
dans un domaine de mesure de 25 à 1000 m) intégrés. Cet ensemble  
multi-fonctionnel ouvre des perspectives totalement nouvelles dans  
l'orientation et donne une nouvelle dimension à l'observation.*

Leica AG

Verkaufsgesellschaft, Kanalstrasse 21, CH-8152 Glattbrugg